

ÍSLENSKA

ČEŠTINA

БЪЛГАРСКИ

PORTUGUÊS

HRVATSKI

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

SUOMI

TÜRK

GAE

RUЗБ

EEST

CĂLĂTORIA LINGVISTICĂ A LAREI PRIN EUROPA



RO

BINE ATI VENIT LA O CĂLĂTORIE LINGVISTICĂ PRIN EUROPA!

Limbile pe care le veți descoperi în paginile următoare reflectă diversitatea culturilor și tradițiilor care coexistă pe continentul nostru. Printre cele aproximativ 225 de limbi originare din Europa, unele sunt vorbite de milioane de persoane în timp ce altele, care nu sunt vorbite decât de un număr mic de persoane, sunt, din păcate, pe cale de dispariție.

În această scurtă călătorie, veți descoperi multe asemănări. Limbile europene sunt împărțite în trei categorii majore: limbile slave, limbile românești și limbile germanice. Limbile fiecărei dintre aceste grupe au rădăcini comune dar, de-a lungul secolelor, ele au evoluat în propriile lor direcții. Veți descoperi și diferențele lor: varietatea alfabetelor (cum ar fi latin, chirilic, grec, armean și georgian), care folosesc adesea scrieri artistice, felul în care își concep cuvintele pentru noile creații și originile lor misterioase uneori. Toate au o identitate distinctă și propria lor poveste de spus!

Vă putem oferi doar o scurtă prezentare generală a unora dintre limbile Europei. Sunt multe, multe altele pe care nu le-am menționat, nu pentru că sunt mai puțin importante sau mai puțin interesante, ci doar pentru că nu putem să le menționăm în timpul acestei scurte călătorii. Există, de exemplu, limbi regionale sau minoritare care sunt vorbite într-o regiune a unei țări sau pe teritoriile mai multor țări de către o parte relativ mică a populației. Există limbi non-teritoriale care sunt vorbite de grupuri răspândite în toată Europa dar care nu se identifică cu o țară specifică. Există și limbi de migrație care nu sunt

originare din Europa, dar care au fost aduse pe continent de către vorbitori din alte părți ale lumii.

Pe fiecare pagină dedicată unei limbi, veți găsi o scurtă introducere făcută de Lara, câteva cuvinte cheie, expresii și caractere speciale ale alfabetului, precum și o estimare a numărului de persoane din lume care folosesc această limbă ca primă limbă!

Sperăm că vă veți bucura să-l urmați pe ghidul nostru, pe Lara, în descoperirea câtorva dintre limbile Europei. S-ar putea să vă determine să vreți să începeți o călătorie similară, cu multe momente de „Chiar?!” și de „Incredibil, nu știam, nu!”, prin descoperirea unora dintre comorile ascunse chiar dincolo de viața noastră de zi cu zi!



LIMBILE PE CARE LE ÎNTÂLNEŞTE LARA PE PARCURSUL CĂLĂTORIEI SALE

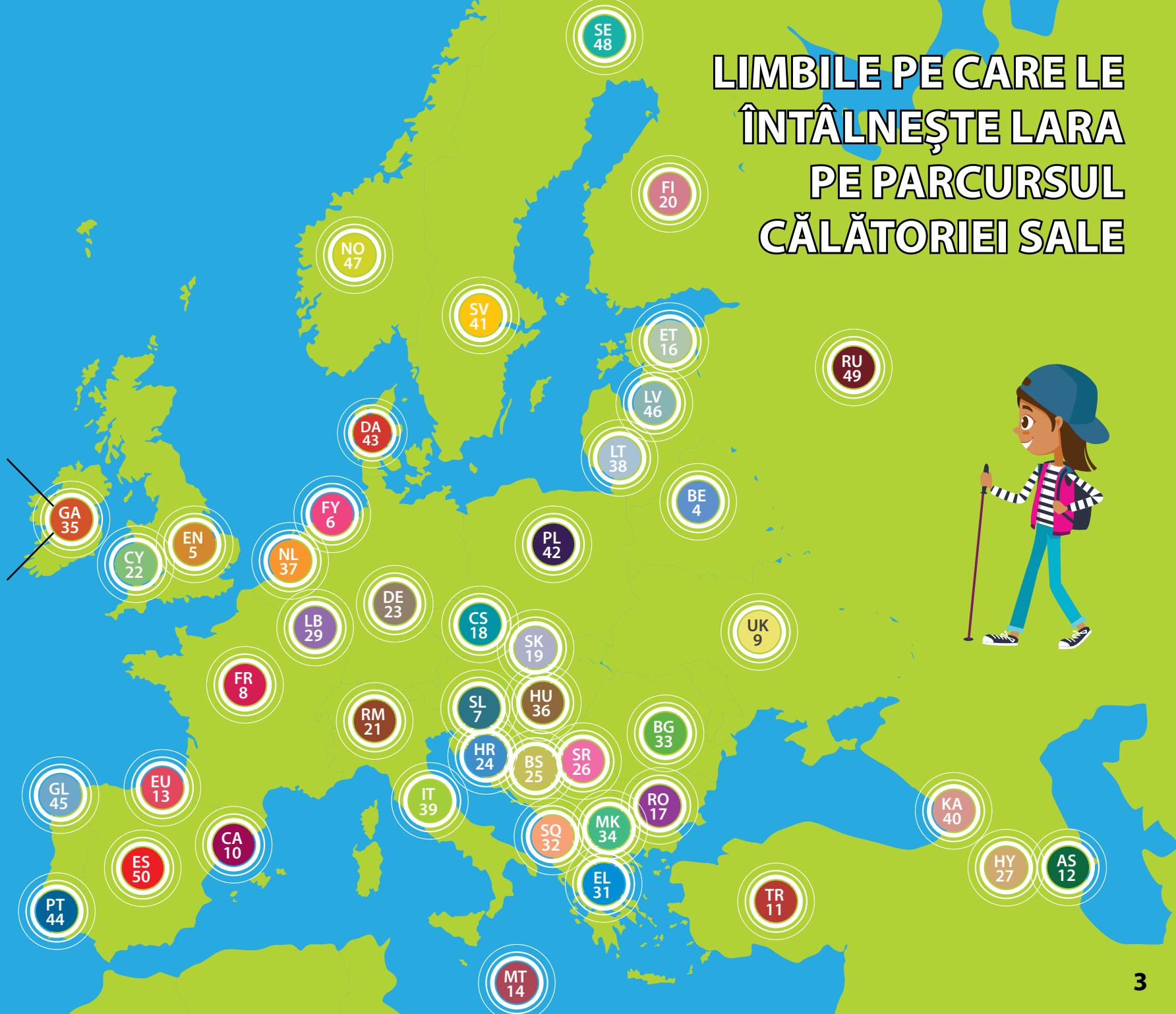


Codul limbii
(ISO-639-1)

Numărul paginii

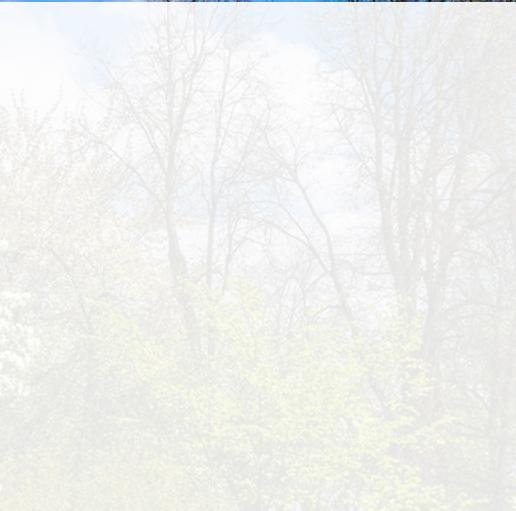
28 ROMANI ČIB

30



ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

5 000 000



- 1 адзін
- 2 два
- 3 тры
- 4 чатыры
- 5 пяць
- 6 шэсць
- 7 сем
- 8 восем
- 9 дзеяць
- 10 дзесяць



Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>

Photo: Park in Minsk, Belarus

ENGLISH EN

400 000 000



<< Listen to the sound of these words

Photo: London eye and Big Ben, United Kingdom

- | | |
|----|-------|
| 1 | one |
| 2 | two |
| 3 | three |
| 4 | four |
| 5 | five |
| 6 | six |
| 7 | seven |
| 8 | eight |
| 9 | nine |
| 10 | ten |

FY FRYSK

888 500 000

- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fijouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sâñ
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Photo: Ljouwert, Netherlands



SLOVENŠČINA SL

888 2 500 000



- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset



<< Prisluhnite zvoku teh besed

Photo: Triglav National Park, Slovenia

FR FRANÇAIS

888 76 800 000



ùûü

ÿ

àâä

ôö

éèêë

æ

ç

îï

œ

Écoutez le son de ces mots >>>

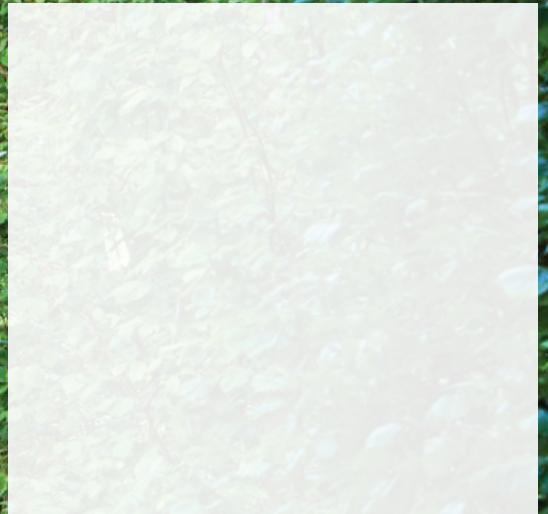
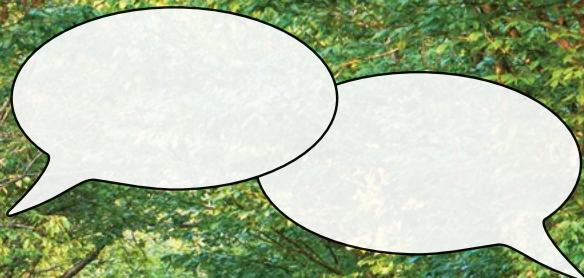
Photo: Dune du Pilat, France

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix



УКРАЇНСЬКА МОВА UK

888 35 000 000



є й
ії ґ щ
ю я ь



<<< Прослухайте звучання цих слів

Photo: Love tunnel created from trees along the railway in Klevan, Ukraine



- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 чотири
- 5 п'ять
- 6 шість
- 7 сім
- 8 вісім
- 9 дев'ять
- 10 десять

CA CATALÀ

10 000 000



Escolta el so d'aquestes paraules >>>

Photo: Park Guell in Barcelona, Spain

- | | |
|----|--------|
| 1 | un |
| 2 | dos |
| 3 | tres |
| 4 | quatre |
| 5 | cinc |
| 6 | sis |
| 7 | set |
| 8 | vuit |
| 9 | nou |
| 10 | deu |

ç

h

úü

à

éè

íï

óò



TÜRKÇE TR
75 700 000

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on



<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Photo: Cappadocia, Turkey



ç ğ ö ş ü İ

AS AZƏRBAYCAN DİLİ

888 23 000 000



ö

ü

ç

ə

ğ

ş



Bu sözlərin səsini dinləyin >>>

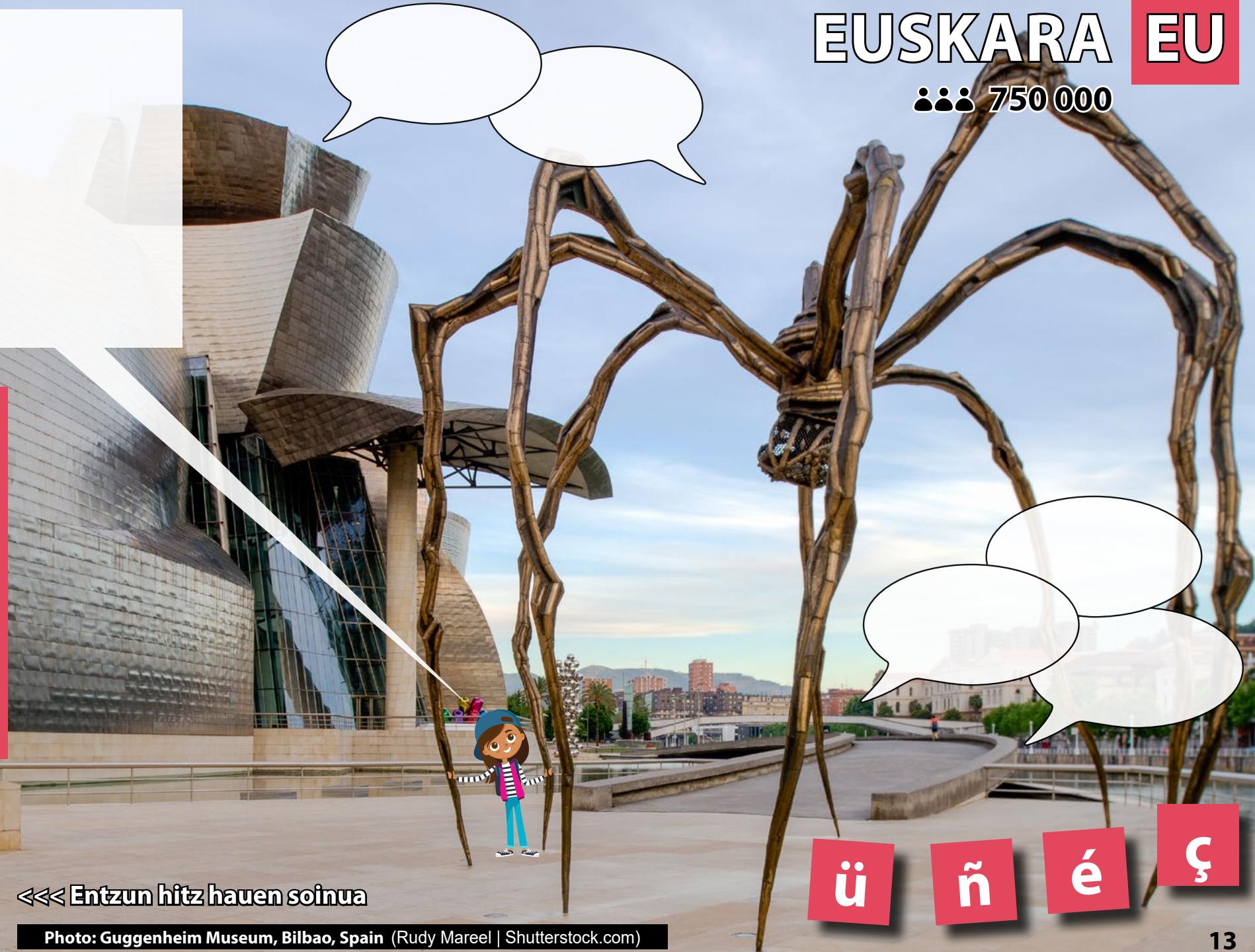
Photo: Three Flame Towers, Baku, Azerbaijan (Borka Kiss | Shutterstock.com)

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on



EUSKARA EU

750 000



<< Entzun hitz hauen soinua

Photo: Guggenheim Museum, Bilbao, Spain (Rudy Mareel | Shutterstock.com)

ü

ñ

é

ç

MT MALTI

520 000



Isma' l-ħoss ta' dawn il-kelmiet >>>

Photo: Typical street in Ir-Rabat, Malta

ċ

ġ

ħ

ż



- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħha
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebġħha
- 8 tmienja
- 9 disgħha
- 10 għaxra

ÍSLENSKA IS

314 000

ð

í

á

b

æ

ý

ö ó

ú

é



<< Hlustaðu á þessi orð

Photo: Goðafoss waterfall, Iceland

- | | |
|----|--------|
| 1 | einn |
| 2 | tveir |
| 3 | þrír |
| 4 | fjórir |
| 5 | fimm |
| 6 | sex |
| 7 | sjö |
| 8 | áttu |
| 9 | níu |
| 10 | tíu |



ET EESTI KEEL

1 100 000



õ

ä

ö

ü

Kuula nende sõnade köla >>>

Photo: Kitesurfing in Viimsi, Estonia



LIMBA ROMÂNĂ RO

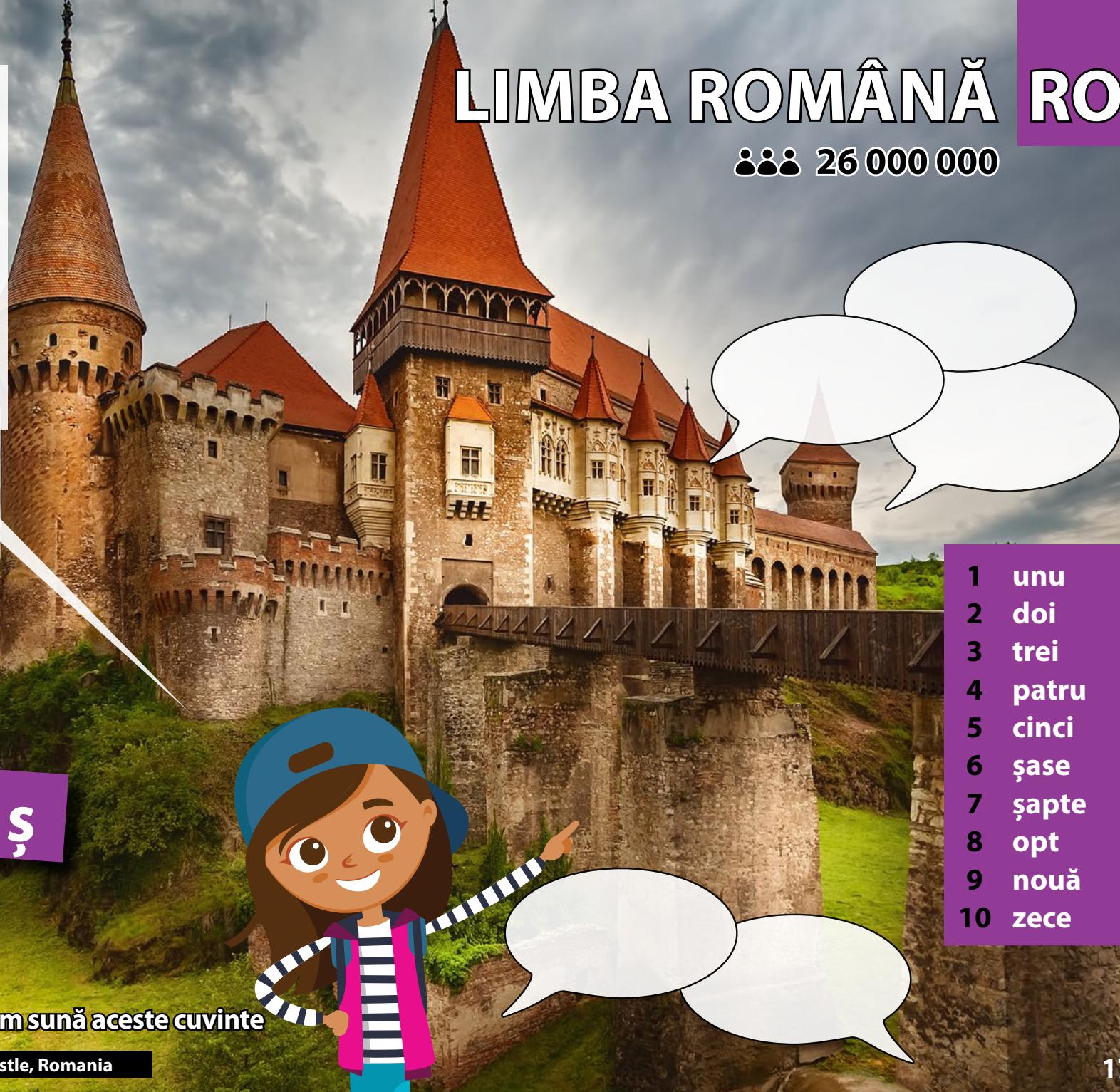
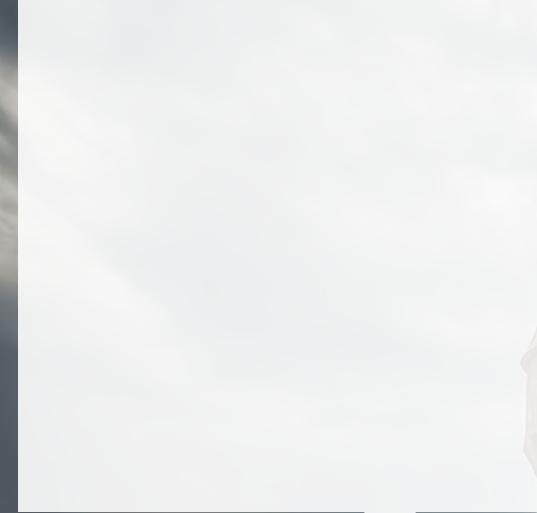
26 000 000

- | | |
|----|-------|
| 1 | unu |
| 2 | doi |
| 3 | trei |
| 4 | patru |
| 5 | cinci |
| 6 | șase |
| 7 | șapte |
| 8 | opt |
| 9 | nouă |
| 10 | zece |

î
t
ş
ăâ

<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Photo: Corvin Castle, Romania



CS ČEŠTINA

14 000 000



éě č
ó ř d'
ž ú ū á
ý t š
ň

- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset

SLOVENČINA SK

5 200 000



- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať



<< Vypočujte si zvuk týchto slov

Photo: High Tatras, Slovak Republic

FI

SUOMI

5 800 000

- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen



RUMANTSCH RM

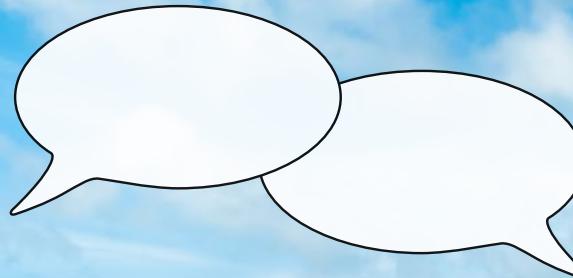
60 000

- 1 in
- 2 dus
- 3 traïs
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch



CY CYMRAEG

1 000 000



LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWLLLANTYSILIOGOGOGOCH

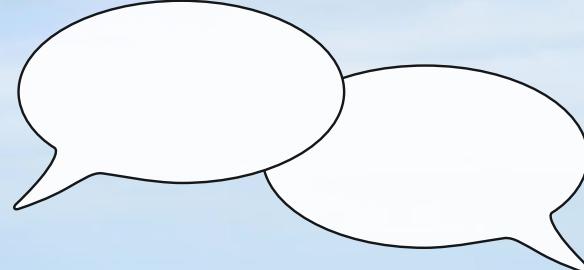
Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

Listen to the sound of these words >>>

Photo: Train station in Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwllantysiliogogogoch, Wales, UK

- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg



DEUTSCH DE
  **95 000 000**



ü ö ä ß

<< Hör dir an, wie diese Wörter klingen



Photo: Island Sylt, Germany

- | | |
|----|--------|
| 1 | eins |
| 2 | zwei |
| 3 | drei |
| 4 | vier |
| 5 | fünf |
| 6 | sechs |
| 7 | sieben |
| 8 | acht |
| 9 | neun |
| 10 | zehn |

HR HRVATSKI

••• 5 600 000



- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

č

ć

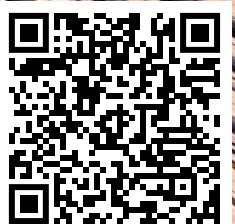
ž

š

đ

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>

Photo: National park Plitvice, Croatia



BOSANSKI BS

3 000 000



- | | |
|----|--------|
| 1 | jedan |
| 2 | dva |
| 3 | tri |
| 4 | četiri |
| 5 | pet |
| 6 | šest |
| 7 | sedam |
| 8 | osam |
| 9 | devet |
| 10 | deset |

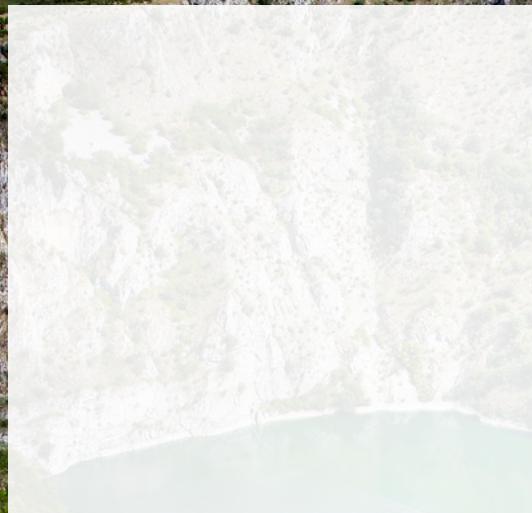
<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

Photo: Old Bridge in Mostar, Bosnia and Herzegovina



SR СРПСКИ

12 000 000



- 1 један
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седам
- 8 осам
- 9 девет
- 10 десет



Послушај како звуче ове речи >>>

Photo: Meanders of the Uvac River, Serbia



ՀԱՅԵՐԵՆ ՀՅ

••• 6 700 000

- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը

աբգդեգէըթիւնկհանմ

յնշոչաշուկտոցուփքոօֆ

<<Լսեք այս բառերը

Photo: Armenian Alphabet Monument (Arty Om | Shutterstock.com)



ROM

ROMANI ČHIB

888 3 500 000



- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 efta
- 8 oxto
- 9 iňa
- 10 deš

Ašun kadala svaturja >>>

Photo: Romani dance



LËTZEBUERGESCH LB

888 600 000

- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng



<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen



ä

ëé



LIMBA INTERNATIONALĂ A SEMNELOR



- | | |
|----|--|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |

Photo: Group of people using international sign language

ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL

13 500 000



αβγδεζηθικλμν

ξοπρστυφχψω



<<< Άκουσε τον ήχο αυτών των λέξεων

Photo: Colourful street in Oia, Greece

- | | |
|----|---------|
| 1 | ένα |
| 2 | δύο |
| 3 | τρία |
| 4 | τέσσερα |
| 5 | πέντε |
| 6 | έξι |
| 7 | επτά |
| 8 | οχτώ |
| 9 | εννιά |
| 10 | δέκα |

SQ SHQIP

7 500 000



- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë

ç

ë

Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

Photo: Beach cafe in Ksamil, Albania



БЪЛГАРСКИ BG

8 000 000



ий

щ

ю

я

ъ

ь



- 1 едно
- 2 две
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седем
- 8 осем
- 9 девет
- 10 десет



<< Чуйте как звучат тези думи

Photo: Rila Monastery, Bulgaria

МК МАКЕДОНСКИ

3 500 000



Г и
с и
ј л ъ њ ч ъ к

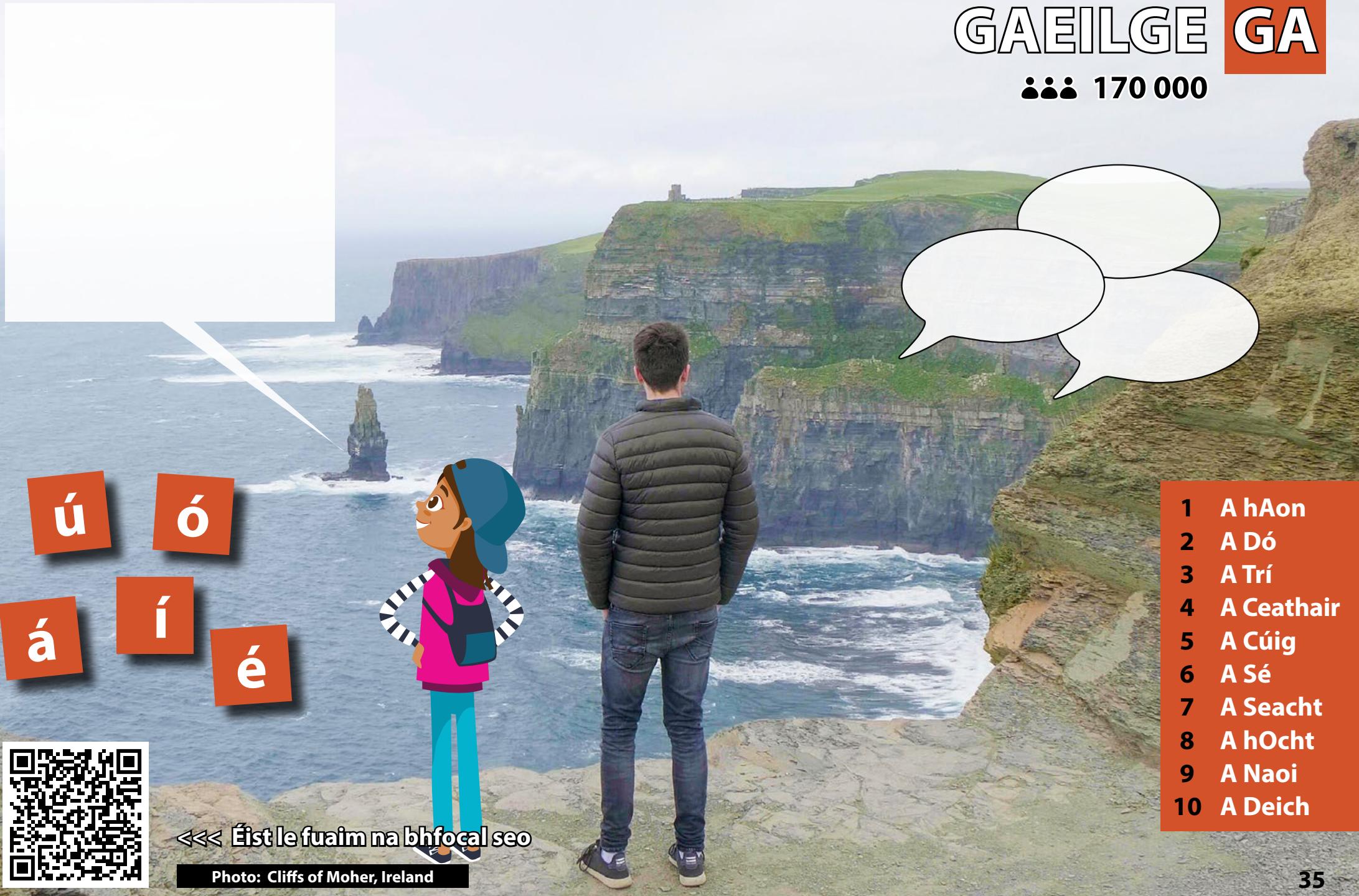


Слушнете како звучат овие зборови >>>

Photo: Church of St. John at Kaneo, North Macedonia

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет





<< Éist le fuaim na bhfocal seo

Photo: Cliffs of Moher, Ireland

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

HU MAGYAR

13 000 000



óöő

í

úüű

é

á

36

Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak>>>

Photo: Balaton Lake, Hungary



- | | |
|----|--------|
| 1 | egy |
| 2 | kettő |
| 3 | három |
| 4 | négy |
| 5 | öt |
| 6 | hat |
| 7 | hét |
| 8 | nyolc |
| 9 | kilenc |
| 10 | tíz |



NEDERLANDS NL

24 000 000

- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien



<< Luister naar de klanken van deze woorden

Photo: Tulips and windmills in Zaanse Schans, Netherlands

LT LIETUVIŲ KALBA

3 000 000



- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt

ą
ę
ė
i
č
ž
ū

Pasiklausykite šiu žodžiu >>>

Photo: Trakai Island Castle, Lithuania



ITALIANO IT

888 67 000 000

- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci



<< Ascolta il suono di queste parole

Photo: Riomaggiore, Italy

à

èé

ù

ì

òó

KA ქართული
მს 3 700 000



SVENSKA SV

10 000 000



ää

ö



<< Lyssna på ljuden för dessa ord

Photo: Frozen lake in Upplands Vasby, Sweden (Per-Boge | Shutterstock.com)

- | | |
|----|------|
| 1 | ett |
| 2 | två |
| 3 | tre |
| 4 | fyra |
| 5 | fem |
| 6 | sex |
| 7 | sju |
| 8 | åtta |
| 9 | nio |
| 10 | tio |

PL POLSKI

45 000 000



ć

ą

ę

ł

ń

ś

ż

ó

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>

Photo: The Crooked Forest near Gryfino, Poland

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć



DANSK DA

6 000 000

- | | |
|----|-------|
| 1 | en/et |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | otte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |



<< Lyt til lyden af disse ord

Photo: Tivoli in Copenhagen, Denmark



æ

å

ø

PT PORTUGUÊS

250 000 000



áàâã

ç

úü

óôõ

éê

í

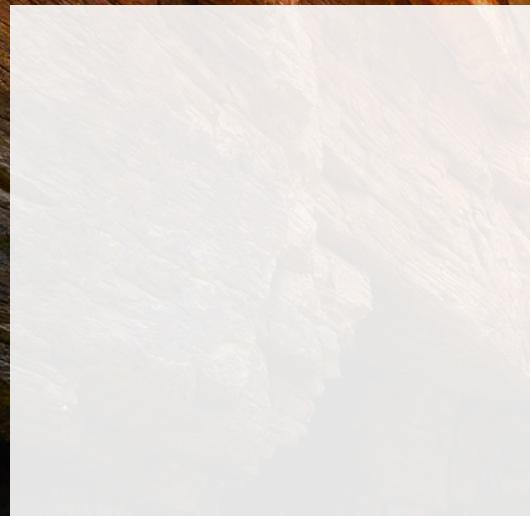
Ouça o som destas palavras >>>

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez



GALEGO GL

2 400 000



ó
á
ñ

í ï
é



<< Escoita o son destas palabras

Photo: As Catedrais Beach, Spain

- | | |
|----|-------|
| 1 | un |
| 2 | dous |
| 3 | tres |
| 4 | catro |
| 5 | cinco |
| 6 | seis |
| 7 | sete |
| 8 | oito |
| 9 | nove |
| 10 | dez |



A photograph of a young girl with brown hair, wearing a pink vest over a striped shirt and blue pants, standing on a grassy field. She is surrounded by ten large, teal-colored squares, each containing a different Polish letter: ū, č, š, !, ā, ī, ž, g, ń, and ę. The background shows other people in the distance.



Klausies, kā skan šie vārdi >>>

Photo: Celebrating midsummer, Latvia (Raimonds Kalva LV | Shutterstock.com)

1	viens
2	divi
3	trīs
4	četri
5	pieci
6	seši
7	septini
8	astoņi
9	deviņi
10	desmit



NORSK NO
••• 5 320 000



Lytt til lyden av disse ordene

Photo: Reindeers in Tromsø, Norway

å

æ

ø

- | | |
|----|------|
| 1 | én |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | åtte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

SE SÁMEGIELLA

888 30 000



- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávcci
- 9 ovcci
- 10 logi

Guldal dáiid sániid >>>

Photo: Aurora borealis, Norway



РУССКИЙ RU

👤 150 000 000



1 один
2 два
3 три
4 четыре
5 пять
6 шесть
7 семь
8 восемь
9 девять
10 десять



<<< Послушайте, как звучат эти слова

Photo: Swimming in an ice hole, Russia

ъ ё ѿ ий
э ю я ы
щ

ES | ESPAÑOL

489 000 000



- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>

Photo: Women dancing flamenco in Sevilla, Spain (leonov.o | Shutterstock.com)

á

ñ

ó

é

úü



CĂLĂTORIA LINGVISTICĂ A LAREI PRIN EUROPA

EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY

Iată toate limbile din cadrul călătoriei noastre prin Europa, dar există multe altele în Europa și în lume!



Basca

AFRO-ASIATICE
350 000 000

SEMITICE
Malteza

Georgiana

KARTVELICE
5 000 000

BALTO-SLAVE

BALTICE
Letona
Lituaniana

INDO-EUROPENE
3 200 000 000

Albaneza
Greaca

URALICE
25 000 000

GERMANICE
GERMANICE OCCIDENTALE
Engleză
Frizonă
Germană
Luxemburgeză
Neerlandeză

ROMANICE
ROMANICE ORIENTALE
Italiană
Română

ROMANICE OCCIDENTALE
Catalană
Franceză
Galiciană
Portugheză
Romană
Spaniolă

CELTICE
Galeza
Irlandeză

FINNICE
Estonă
Finlandeză
Sami de Nord

UGRICE
Maghiara

EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES
CENTRE EUROPÉEN POUR LES LANGUES VIVANTES
E C M L
C E L V

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

BE	EN	FY	SL	FR	UK
CA	TR	AS	EU	MT	IS
ET	RO	CS	SK	FI	RM
CY	DE	HR	BS	SR	HY
ROM	LB	EL	SQ	BG	
MK	GA	HU	NL	LT	IT
KA	SV	PL	DA	PT	GL
LV	NO	SE	RU	ES	

edl.ecml.at/languagejourney



O limbă poate să vă deschidă ușa către o lume nouă. O lume în care veți putea descoperi minuni a căror existență nu ați fi bănuit-o niciodată privind țări și culturi dacă nu ați fi folosit cheia pe care v-o oferă limba. Și o ușă să vă poate conduce într-o încăpere în care există multe alte uși!

Pentru unii, limbile sunt o reală pasiune, pentru alții o necesitate, dar oriunde ați merge șiar ceața face, nu le puteți ignora. Noi sperăm că această călătorie v-a trezit puțin interesul privind câteva din numeroasele limbi care ne înconjoară și să va încuraja să descoperiți mai multe.

Pentru mai multe informații despre Centrul European pentru Limbi Moderne al Consiliului European și despre Ziua Europeană a Limbilor, vă rugăm să accesați www.ecml.at. Pentru orice adaptare sau traducere, vă rugăm să ne contactați (information@ecml.at).
2021, Consiliul Europei